



## ALLEGATO A alla Dgr n. 1664 del 24 settembre 2013

**INTESA  
TRA  
LA REGIONE DEL VENETO  
(REPUBBLICA ITALIANA)  
E  
LA PROVINCIA DEL JIANGSU  
(REPUBBLICA POPOLARE CINESE)  
NEL CAMPO DELLA CONSERVAZIONE DEL PATRIMONIO CULTURALE**

**Regione del Veneto (Repubblica Italiana), Lead Partner del Progetto “Cultural Heritage, the source of wisdom, heritage and humanity” partecipante al Programma MAE/Regioni/Cina.**

**Provincia del Jiangsu (Repubblica Popolare Cinese) per il tramite del Jiangsu Provincial Bureau of Cultural Relics.**

**Premessa:**

La presente Intesa disciplina forme di cooperazione tra le Parti nel campo della conservazione del patrimonio culturale, distinte (pur sviluppandole ulteriormente) rispetto alle precedenti iniziative intraprese nel quadro del Programma MAE/Regioni/Cina (le quali ultime sono previste giungere a conclusione il prossimo 30 ottobre 2013). Ogni eventuale effetto giuridico della presente Intesa è pertanto da imputarsi esclusivamente alle Parti firmatarie.

Posto ciò le Parti hanno negoziato e definito di collaborare, nell’ambito del Progetto *Cultural Heritage, the source of wisdom, heritage and humanity*” inserito nel Programma MAE/Regioni/Cina di cui sopra, nei seguenti quattro ambiti quali:

- conservazione delle mura della cittadella Ming di Nanchino;
- conservazione e il restauro dei beni culturali cartacei;
- conservazione di reperti policromi appartenenti ad antichi edifici del Jiangsu;
- conservazione di reperti lapidei.

La Regione del Veneto ha in essere un Protocollo di Intesa con la Provincia del Jiangsu, sottoscritto a Venezia in data 5 maggio 1997, per lo sviluppo di attività per la collaborazione e il reciproco scambio.

La parte italiana utilizzerà nel restauro dei beni culturali del Jiangsu tecniche avanzate e materiali di ultima generazione per conseguire un miglioramento nella conservazione dei beni culturali della Provincia.

Al fine di rafforzare ulteriormente la cooperazione tra le Parti e di promuoverne lo sviluppo, la **Regione del Veneto** e la **Provincia del Jiangsu** hanno negoziato e definito quanto segue:

**A. Contenuti della collaborazione**

- 1) Conservazione delle mura della cittadella Ming di Nanchino.
- 2) Conservazione e restauro dei beni culturali cartacei.

**Nello specifico gli ambiti della collaborazione per i punti 1 e 2 sono:**

- 1) Nuove tecniche, nuove metodologie di lavorazione ed eventuali nuovi materiali, adatti all’impiego nella conservazione delle mura e dei reperti cartacei.
- 2) Formazione di un gruppo di giovani esperti di riferimento per il restauro e la conservazione delle mura e dei reperti cartacei.
- 3) Collaborazione per strutturare un documento tecnico finalizzato:
  - alla conservazione e restauro delle mura;
  - alla conservazione e restauro dei reperti cartacei;

Per i dettagli dei contenuti, si veda l'Allegato Tecnico, parte integrante e sostanziale della presente Intesa.

**B. Finanziamento dell'Accordo**

Le azioni previste dalla presente Intesa hanno per la prima fase un valore economico complessivo di circa 100.000,00 euro.

La **Regione del Veneto** si impegna entro il mese di ottobre 2013 a corrispondere in servizi un valore complessivo di circa 50.000,00 euro.

La **Provincia del Jiangsu** si impegna entro la fine del Progetto a corrispondere un valore complessivo di circa 50.000,00 euro.

**C. Attività finanziate**

La **Regione del Veneto** finanzia le attività specificate nell'Allegato tecnico, sottoforma di tecnici, ovvero finanziando la presenza di esperti italiani in Jiangsu e attività di tecnici italiani in Italia per lo sviluppo del Progetto o per l'attività di analisi.

La **Provincia del Jiangsu** finanzia la presente Intesa per supportare l'attività italiana sui contenuti specificati nell'Allegato Tecnico. Tale attività dovrà essere svolta secondo la tempistica condivisa entro la durata dell'Intesa.

**D. Tempi tecnici e Durata della collaborazione****1. Tempi tecnici**

Le attività dettagliate nell'Allegato Tecnico alla presente Intesa verranno completate e finanziate per:

- la **Regione del Veneto** entro il 30 ottobre 2013
- la **Provincia del Jiangsu** entro 12 mesi dalla sottoscrizione

**2. Durata della Collaborazione**

L'Intesa ha una durata di due anni dalla sottoscrizione nei quali le parti si impegnano a trovare possibili ulteriori finanziamenti per svolgere nuove progettualità condivise, senza generare nuovi o maggiori oneri a carico dello Stato Italiano, poiché essi troveranno copertura nei bilanci delle Parti contraenti.

Nel caso si individuassero nuovi finanziamenti la presente Intesa potrà essere prorogata previo assenso delle due parti.

**E. Efficacia**

Il presente Protocollo – unitamente all'Allegato Tecnico che ne è parte integrante - entrerà in vigore al momento della firma/apposizione del timbro di entrambe le parti.

Fatto a ..... il ..... in tre originali, redatti in lingua italiana, cinese e inglese, tutti i testi facenti ugualmente fede. In caso di controversie interpretative sarà valida la versione inglese.

Per la **Regione del Veneto**

Per la **Provincia del Jiangsu**

Firma

Firma

Timbro

Timbro

*Allegato Tecnico all'Intesa tra la Regione del Veneto (Repubblica Italiana) e la Provincia del Jiangsu (Repubblica Popolare Cinese) nel campo della conservazione del patrimonio culturale*

**CONTENUTI DELLA COLLABORAZIONE**

**TRA LA REGIONE DEL VENETO (REPUBBLICA ITALIANA) E LA PROVINCIA DEL JIANGSU (REPUBBLICA POPOLARE CINESE) NEL CAMPO DELLA CONSERVAZIONE DEL PATRIMONIO CULTURALE**

**A. Conservazione delle mura della cittadella Ming di Nanchino, con riferimento agli ambiti di seguito indicati :**

- 1) studio sui materiali, analisi e test per la conservazione della cinta muraria della cittadella Ming a Nanchino con particolare attenzione al consolidamento e alla resistenza all'acqua;
- 2) utilizzando i dati derivanti dal punto 1 realizzazione di test diretti in sito;
- 3) analisi per l'eliminazione delle specie vegetali presenti sulle mura della cittadella Ming a Nanchino;
- 4) stesura di un documento tecnico per la valutazione dei rischi e messa in sicurezza e recupero delle mura della cittadella Ming a Nanchino;

**B. La protezione e il restauro di beni cartacei, con riferimento a quanto segue:**

- 1) studio dei materiali per la pulitura di macchie in antichi disegni e calligrafie;
- 2) studio del rinforzo delle carte fragili;
- 3) studio per il recupero delle opere librarie con forti problematiche legate alla permanenza in ambienti umidi. In particolare il compattamento dei fogli e loro successiva fruizione.
- 4) stesura di un documento tecnico per la conservazione e il restauro dei documenti cartacei e proposte per la realtà cinese.

**C: Voci di spesa:**

Per la cifra complessiva di 50.000,00 euro la Regione del Veneto si impegna entro il 30 ottobre 2013 a:

1. Mettere a disposizione i centri e laboratori italiani per la formazione dei tecnici cinesi, comprese le spese di permanenza (vitto e alloggio) e dei formatori, se la formazione in Italia avviene entro il 30 ottobre 2013. Se la permanenza è successiva coprirà il solo costo dei centri e dei laboratori.
2. Mettere a disposizione i tecnici specialisti italiani per il miglior svolgimento del lavoro indicato nei punti precedenti a Nanchino, coprendo i costi dei voli intercontinentali, e della permanenza a Nanchino.
3. Mettere a disposizione tecnici specialisti italiani per il miglior svolgimento del lavoro indicato nei punti precedenti in Italia.

Per la cifra complessiva di 50.000,00 euro la Provincia del Jiangsu si impegna entro fine giugno del 2014 a:

1. Inviare due tecnici cinesi in Italia per la formazione sulle tematiche del restauro delle mura e delle opere cartacee; vengono comprese le spese di volo, se la permanenza avviene entro il 30 ottobre. Se la permanenza è successiva coprirà anche il costo della permanenza e dei formatori italiani;
2. Acquistare materiali e tecnologie italiane per il restauro e la conservazione delle opere cartacee e le mura affidando eventuali incarichi ad esperti italiani, dopo il 30 ottobre 2013;
3. Pubblicare un documento tecnico condiviso sulle ricerche e/o lavori svolti.

**Nota:**

- per gli scambi di lavoro sarà utilizzata la lingua inglese
- per la pubblicazione ufficiale saranno utilizzate le lingue italiana, cinese e inglese